

1. Sami Thaçi, Germania

Sami Thaçi è originario del Kosovo. Vive a Wuppertal e lavora dal 1987 come insegnante LCO di albanese a Wuppertal, Remscheid e in altri comuni. Ecco alcuni estratti della sua testimonianza:

In Germania l'insegnamento LCO non è organizzato allo stesso modo in tutti i *Länder*. La Renania Settentrionale-Vestfalia (NRW) si differenzia dalle altre regioni federali, in quanto l'insegnamento LCO viene qui organizzato dal Ministero dell'Educazione e della Formazione; tuttavia la frequenza al corso LCO è anche qui facoltativo.

Il *Landesinstitut für Schule* (l'Istituto Regionale per l'Educazione) mette a disposizione dei nuovi insegnanti varie offerte (seminari, esercitazioni didattiche pratiche ecc.) che permettono loro di acquisire conoscenze metodologiche e didattiche.

Per rimanere aggiornati sul piano della didattica, abbiamo bisogno di eventi relativi agli ultimi sviluppi del sistema educativo, ad esempio per ciò che riguarda gli attuali criteri di orientamento standard dell'insegnamento. Per questa e altre innovazioni metodologiche, le autorità scolastiche offrono dei corsi di aggiornamento di un giorno ai quali partecipo sempre volentieri perché mi insegnano sempre qualcosa di nuovo. Anche lo scambio di esperienze che ha luogo in queste occasioni è altrettanto utile.

Corsi professionalizzanti sono offerti anche dal *Landesinstitut* di Soest e da eccellenti specialisti in servizio presso varie istituzioni della Renania Settentrionale-Vestfalia. A questi si aggiungono alcuni workshop, nell'ambito dei quali vengono presentati e scambiati anche materiali su vari temi.

I seminari di più giorni, che il Ministero dell'Educazione organizza ogni estate in Kosovo, in Albania o in Macedonia, costituiscono un'importante fonte di informazioni. L'attrazione principale di questo evento è rappresentata dallo scambio di esperienze con i colleghi dei corsi LCO di albanese che giungono da tutta Europa.

2. Yinying Kong, Svizzera

Yinying Kong è originaria della Cina. Vive da tre anni a Zurigo, dove lavora da altrettanto tempo come insegnante LCO di cinese. Ecco alcuni estratti della sua testimonianza:

Sono molto contenta che qui esista una formazione continua obbligatoria, ossia il corso "Introduzione al sistema scolastico zurighese".

Durante il corso ho veramente appreso molto sul sistema scolastico del Canton Zurigo. Una formazione di questo genere dovrebbe essere offerta non soltanto a Zurigo, ma in tutta la Svizzera.

Al di là di questo, desidero da tempo che vi siano maggiori opportunità di formazione pedagogica per persone come me, ossia per insegnanti LCO che desiderano acquisire un quadro generale della pedagogia e delle basi nelle varie materie.

Trovo positivo che veniamo presi sul serio in qualità di insegnanti LCO nell'ambito del sistema scolastico svizzero. Mi sono chiesta spesso che cosa il mio paese d'origine abbia fatto in realtà per noi. Non abbastanza! Non sarebbe bello, ad esempio, se venissero offerti dei corsi estivi o dei brevi soggiorni in Cina? In questo modo gli allievi potrebbero far pratica con la propria lingua e imparare a conoscere e a capire meglio il paese e la sua cultura; allo stesso tempo, noi insegnanti potremmo aggiornare le nostre conoscenze professionali.

3. Rizah Sheqiri, Svezia

Rizah Sheqiri è originario del Kosovo. Vive in Svezia ed è attivo come insegnante LCO di albanese dal 1995. Ecco alcuni estratti della sua testimonianza:

Una scuola di qualità ha bisogno di insegnanti competenti e altamente professionali che conoscono "l'arte dell'insegnamento". Fortunatamente le direzioni scolastiche di molti comuni lo hanno già capito da tempo e si adoperano per promuovere attivamente, insieme alle università e alle alte scuole pedagogiche, la professionalizzazione degli insegnanti.

Ovviamente, come insegnante LCO, anch'io usufruisco di tali offerte e ho frequentato insieme a molti colleghi dei corsi pedagogici e didattici post-laurea di livello C e D. Siamo molto soddisfatti dei nostri studi, in quanto solo gli insegnanti più qualificati possono, così come "forti locomotive", far progredire la scuola e sviluppare l'insegnamento per il futuro. Ovviamente,

il nostro aggiornamento professionale non è concluso, ma deve essere piuttosto un processo continuo che dura tutta la vita. È necessario aggiungere, inoltre, che nel processo di sviluppo dell'insegnamento e del perfezionamento anche noi insegnanti possiamo dare e apprendere molto gli uni dagli altri.

Possiamo diventare delle fonti di ispirazione reciproca, osservando e commentando a vicenda il nostro lavoro con un occhio critico. Queste forme di confronto e di discussione tra colleghi sono ancora più preziose, in quanto si lasciano facilmente integrare nella vita scolastica di tutti i giorni.

4. Hazir Mehmeti, Austria

Hazir Mehmeti (M.A) è originario del Kosovo. Vive da 17 anni a Vienna, dove lavora come insegnante LCO di albanese in diverse scuole dal 1999. Ecco alcuni estratti:

(...) nel mio paese d'origine non avevo fatto alcuna esperienza a cui potessi in qualche modo attingere qui per il corso di integrazione e il corso LCO. Ho dovuto quindi trovare una soluzione per potere acquisire le conoscenze adeguate per un insegnamento e un apprendimento di successo. Ho partecipato ad alcuni seminari riguardanti le sfide dell'integrazione, ma ciò che ho imparato non era ancora sufficiente.

Ho dovuto "inventare" da solo nuovi metodi, adattati alle situazioni particolari dell'insegnamento LCO. Sentivo l'esigenza di una formazione specifica sull'integrazione e sull'apprendimento della prima lingua. È importante che tali seminari tengano conto degli sviluppi sociali e tecnologici e delle tendenze in continuo cambiamento. Sarebbe utile, inoltre, creare dei gruppi di formazione plurilingui, multiculturali e pluridimensionali, nell'ambito dei quali potremmo acquisire familiarità con gli ultimi sviluppi e le conoscenze più recenti in merito.

5. Mahamuud Ali Adam, Svezia

Mahamuud Ali Adam è originario della Somalia, dove ha lavorato come insegnante di storia. Da 6 anni vive in Svezia; lavora da un anno come insegnante LCO di somalo a Karshamm. Ecco alcuni estratti della sua testimonianza:

Per ciò che riguarda la formazione continua, desidero qualificarmi al più presto come valido insegnante di madrelingua. La soluzione migliore sarebbe quella di frequentare dei corsi intensivi. Il mio desiderio più grande sarebbe quello di conseguire una qualifica non soltanto come insegnante di lingua, ma anche di storia e di scienze sociali.

Fino a questo momento ho frequentato prevalentemente corsi di formazione di un giorno, organizzati dalle scuole presso le quali lavoro. Anche i contatti con altri insegnanti LCO esperti, dai quali ho potuto apprendere molto, sono stati altrettanto importanti per il mio aggiornamento professionale. Considerato che i sistemi scolastici della Somalia e della Svezia sono molto differenti, i corsi di orientamento ai sistemi scolastici locali ricoprono un'importanza fondamentale. Ciò vale anche per le visite in altre scuole e presso altri insegnanti.

Sarebbe magnifico se il governo del mio paese d'origine potesse offrirmi un sostegno migliore, mettendomi a disposizione materiali didattici o manuali scolastici elaborati specificamente per l'insegnamento LCO. Purtroppo libri di questo genere non esistono.

6. Svetlana Matić, Austria

Svetlana Matić è originaria della Serbia e vive a Vienna. È insegnante LCO di bosniaco/croato/serbo da 20 anni e ha scritto diversi libri.

L'aggiornamento e il perfezionamento professionale rivestono una grande importanza per gli insegnanti LCO, ciò anche in riferimento alla realizzazione innovativa di compiti educativi e pedagogici. Nei seminari e nelle conferenze finora offerti è stato posto l'accento sulle teorie pedagogiche piuttosto che sulla pratica dell'insegnamento. Penso che in futuro bisognerà orientarsi maggiormente sulle esigenze concrete degli insegnanti e degli allievi, attraverso ricerche scientifiche più approfondite in questo ambito. È importante, a questo proposito, che le questioni teoriche e pratiche attuali relative all'educazione e all'insegnamento siano prese in considerazione nell'ambito della pedagogia.

L'Austria è uno dei pochi paesi che dedica grande attenzione all'insegnamento LCO; a questo proposito viene portata avanti una politica educativa molto responsabile. Le autorità scolastiche erano responsabili dell'insegnamento LCO sin dal principio. Dal 1992 l'insegnamento LCO ha fatto parte del sistema scolastico austriaco, pertanto i paesi d'origine non possono più esercitare alcuna influenza sullo svolgimento delle lezioni, ad esempio, in relazione al bosniaco, al croato e al serbo. Si prevede comunque che questi paesi mostreranno un interesse sempre maggiore nei riguardi dell'insegnamento LCO, considerato il fatto che in Austria vivono molti migranti provenienti dal territorio dell'ex Jugoslavia.

La formazione continua del personale insegnante nell'ambito della pedagogia e della didattica è una necessità per la società moderna. In questo senso, io mi sono sempre impegnata ad adempiere le richieste e i compiti che mi sono stati affidati, è per questo motivo che partecipo regolarmente a seminari e a conferen-

ze scientifiche. Inoltre, mi sono prefissa di integrare le nuove conoscenze in maniera concreta nell'insegnamento quotidiano. Grazie alle mie pubblicazioni sono riuscita a raccogliere le mie esperienze per renderle accessibili e utili ad altri; a questo scopo svolgo attualmente anche a un dottorato sull'insegnamento LCO nelle scuole pubbliche vienesi.

7. Gulderen Ozyildirim, Inghilterra

Gulderen Ozyildirim è originaria della Turchia. Vive a Londra, dove lavora da molti anni come insegnante LCO di turco.

Come formazione di base possiedo un diploma di insegnamento che ho conseguito in Turchia. Oltre a ciò, mi sono tenuta aggiornata in relazione all'insegnamento di turco ad allievi che sono cresciuti in Inghilterra o che sono giunti qui molto piccoli. Alla mia formazione continua hanno contribuito anche i materiali didattici che ho elaborato personalmente: strumenti per l'acquisizione dell'alfabeto turco e materiale per la visualizzazione delle lezioni, ad esempio, tessere memory per imparare l'alfabeto.

L'acquisizione di materiali didattici è spesso difficile, benché in alcune librerie sia disponibile una quantità limitata di sussidi didattici in lingua turca; spesso si tratta comunque di materiali molti elementari destinati a principianti. Queste offerte vanno assolutamente ampliate. A questo proposito sarebbe auspicabile anche il sostegno del Ministero turco dell'Educazione.